**ANEXO E** - NORMAS PARA TRANSCRIÇÃO DE TEXTOS ORAIS

(Normas adotadas pelo Projeto NURC/RS)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| OCORRÊNCIAS | SINAIS | EXEMPLIFICAÇÃO |
| Hipótese do que se ouviu | (hipótese) | saímos com o e dizia assim olha vai custar tanto... **(mas os daqui)** não há problema... |
| Truncamento  | **/** | sim ahn é... mas tem **ge/** tem... cara que às vezes vai num restaurante é bacana né? |
| Incompreensão de palavras ou segmentos | ( ) | bom mas eu acho que ginástica em ( ) deve solucionar esse problema né? |
| Entonação | maiúsculas | já que o ginásio vai TANta coisa boa...acho que não custa pôr uma banheira térmica ali |
| Alongamento de vogal e consoante (como s, r) | Poden::do muito sua::ve | acho bacana à beça a pantalona viu? né? calça com a boca bem larga... bem **cintura::da** entende? |
| Silabação | **-** | CAMpos... espetaculares não tinha deserto... mas uma COIsa assim **fan-TÁs-ti-ca** um negócio |
| Interrogação | ? |  e quanto a frutas verduras assim o que vocês preferem**?** |
| Qualquer pausa | **...** | leva todo o período de aula**...** só**...** subindo e descendo escada |
| Comentários descritivos do transcritor | ((minúsculas)) | aqui vai melhor assim... bom... eu te digo o seguinte... **((pigarro))** tu acharias que:: todas as nossas aulas... |
| Comentários que quebram a sequência temática da exposição; desvio temático | **- -** | também a comida vinha:: **- era muita gente, né? muitos atletas -** e a comida vinha de São Paulo |
| Superposição simultânea de vozes | [ Ligando linhas | é difícil de explicar assim **[** porque tu queres ver uma coisa |
| Citações literais ou leitura de textos durante a gravação | **“ ”** | um cara... me atacou... **“que que eu faço pra tirar a barriga?”** eu digo pára de tomar chope... |

**OBSERVAÇÕES**

1. Iniciais maiúsculas: só para nomes próprios ou para siglas (UPF, UFRGS, etc.)
2. Fáticos: ah, éh, eh, ahn, ehn, uhn, tá.
3. Números: por extenso
4. Não se indica o ponto de exclamação (frase exclamativa)
5. Podem-se combinar sinais. Por exemplo: oh::... (alongamento e pausa)
6. Não se utilizam sinais de pausa típicos da língua escrita, como ponto-e-vírgula, ponto final, dois pontos, vírgula. As reticências marcam qualquer tipo de pausa.

Luiz Araujo quem venceu a guerra dos vinte e dois dias na Faixa de Gaza? ... Israel afirma ... que os seus objetivos com a ofensiva contra o território israelense foram plenamente atingidos e superados ... o Hamas por sua vez ... diz que enfrentou por TRÊS semanas o gigante israelense e sobreviveu ... como sempre no Oriente Médio ... a cadeira do derrotado está vazia ... a ofensiva israelense deixou cerca de MIL e duzentos palestinos mortos ... cerca de CINco mil feridos ... e a maioria do prédios governamentais do Hamas em ruínas ... as perdas em Gaza são MUIto maiores que as do Hezbollah na guerra do Líbano em dois mil e seis ... mas o princiPAL objetivo da operação em Gaza ... era impedir que o Hamas seguisse lançando foguetes contra o sul de Israel ... antes da invasão eram lançados em média oiTENta desses foguetes ... neste domingo foram disparados DEzessete ... três deles depois de o Hamas tamBÉM anunciar um cessar-fogo ... o Hamas NÃO foi aniquilado ... como pregavam críticos do atual governo israelense entre eles o ex-premier Benjamin Netanyahu... Israel precisará agora de um esforço REdobrado no terreno da diplomacia para conquistar o seu seGUNdo objetivo ... impedir que o Hamas utilize a fronteira sul com o Egito para contrabandear armas ... enquanto isso ... a tragédia humanitária provocada pela guerra ... deve aumentar o clamor pelo fim do bloqueio israelense à Faixa de Gaza ... para que possam entrar alimentos e remédios para milhares de ferido ... doentes e desabrigados ... estes sim são os GRANdes derrotados de mais essa guerra.